

Info créfo

*Bulletin d'information du
Centre de recherches en éducation franco-ontarienne*

ÉDITORIAL

La publication annuelle de *l'info créfo* représente pour nous une occasion d'informer la communauté éducative et scientifique des activités du *Centre de recherches en éducation franco-ontarienne*. Il s'agit bien sûr de faire rapport à la collectivité de nos activités de recherche et de développement régional, mais surtout d'encourager l'ouverture d'un dialogue avec les gens intéressés.

L'année 1997-1998 a été marquée par un degré intense d'activité. Quelques projets de recherche ont été complétés, dont l'un portait sur la première année de la mise sur pied des conseils d'école, un autre sur le perfectionnement professionnel du personnel enseignant, ou un autre encore sur la formation à l'enseignement de l'École des sciences de l'éducation de l'Université Laurentienne. D'autres projets ont été poursuivis. C'est le cas en particulier de deux programmes de recherche majeurs axés sur le discours identitaire, l'un traitant de l'adaptation de la communauté franco-ontarienne au changement social, politique et économique, l'autre traitant des profils identitaires des adolescents. C'est le cas également d'un projet sur les savoirs des enseignant(e)s. Enfin, de nouveaux projets ont été entrepris que ce soit sur le perfectionnement professionnel, sur l'établissement des conseils de districts scolaires de langue française ou, enfin, sur les

données du recensement canadien de 1996 relatives à la communauté franco-ontarienne.

Dans l'année qui vient, l'équipe du CREFO comprendra une nouvelle recrue en la personne de Nathalie Bélanger, professeure adjointe aux départements de *Sociologie et études de l'équité en éducation* et de *Curriculum, enseignement et apprentissage*. Nathalie est diplômée de l'Université Laval (M.A. en éducation) et de la Sorbonne (doctorat en sociologie de l'éducation). Au moment de son entrée en fonction à l'OISE/UT, en août 1998, elle complétera des recherches postdoctorales en éducation spécialisée à l'Université de Sheffield (Royaume-Uni) sur les processus d'exclusion en salle de classe.

C'est avec regret par ailleurs, que nous renonçons à la collaboration de Stéphane Martineau dont le contrat a pris fin en avril 1998. Stéphane a apporté une contribution appréciable au CREFO dans l'étude des savoirs pédagogiques au cours des deux dernières années.

Pour vous tenir au courant des activités du Centre tout au long de l'année, vous êtes invité(e)s à consulter notre site internet. Par ailleurs, si vous souhaitez nous contacter, vous trouverez nos coordonnées dans ce numéro de *l'info créfo*. Sachez que nous serons toujours heureux d'engager le dialogue avec vous.

Le CREFO a participé à la réforme du curriculum des écoles secondaires en Ontario par l'intermédiaire de Stéphane Martineau. Stéphane a été membre du comité de spécialistes du curriculum pour le domaine des sciences sociales au ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (MEFO). Stéphane a aussi été le rédacteur du rapport final du comité de spécialistes en sciences sociales de langue française.

NOUVEAUX PROJETS DU CRÉFO

La participation de la communauté franco-ontarienne à la gestion scolaire : le partage et l'exercice du pouvoir par les conseils de district

Chercheur(e)s principaux : Normand Labrie et Monica Heller
Assistante de recherche : Denise Wilson

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (1997-1998)

L'année 1997-1998 représente une année cruciale pour la gestion de l'éducation par la communauté franco-ontarienne, puisque c'est l'année de création de douze conseils de districts scolaires entièrement gérés par des francophones. Notre projet de recherche vise à documenter cet événement majeur en examinant les élections scolaires et les premières réunions publiques. Nous avons interviewé la grande majorité des candidat(e)s aux élections scolaires dans trois conseils de district, afin de connaître leurs motivations et leurs visions de l'éducation franco-ontarienne, et nous avons suivi des réunions publiques dans deux des trois conseils de district afin de comprendre de quelle façon les francophones s'approprient la gestion scolaire.

Mise en œuvre d'un modèle de perfectionnement professionnel

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie
Adjointe de recherche principale : Denise Wilson

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario

L'objectif du projet de recherche est de collaborer à la mise en œuvre d'un modèle de perfectionnement professionnel conçu pour le personnel enseignant qui travaille dans les écoles minoritaires de langue française et qui porte spécifiquement sur le rôle que le personnel enseignant se voit attribuer dans la transmission de la langue et de la culture françaises. Le modèle suggéré possède cinq volets : 1) l'organisation de rencontres ponctuelles, 2) la création d'une trousse d'information portant sur le pluralisme ethnoculturel de la clientèle scolaire qui fréquente ces deux écoles, 3) la création d'une trousse d'information portant sur la réalité canadienne, 4) la participation à la mise en place d'un système favorisant la collaboration entre écoles, et 5) la création d'un annuaire de ressources en français.

L'acquisition de données du recensement canadien de 1996 relatives à un échantillon de communautés francophones et leur analyse statistique

Chercheur(e)s principaux : Normand Labrie et Monica Heller
Assistante de recherche : Frances Giampapa

Subvention à petite échelle du CRSHC (1997-1998)

En conjonction avec le programme de recherche "Prise de parole", ce projet vise à obtenir des données du recensement canadien de 1996 relatives aux communautés francophones des localités où nous réalisons des enquêtes de terrain. Nous nous intéressons plus particulièrement aux données de nature linguistique et sociologique. Ces données vont nous permettre d'approfondir notre compréhension du contexte social dans lequel nous procédons à des analyses du discours sur la construction de l'identité et des idéologies linguistiques.

Prise de parole : un atelier portant sur l'analyse des données

Chercheuse principale : Monica Heller

Conseil international des études canadiennes (1998)

Ce projet a pour but de tenir un atelier d'une semaine du 19 au 23 octobre 1998 réunissant l'ensemble des chercheur(e)s travaillant dans le cadre du programme de recherche "Prise de parole" dans le but de discuter des analyses préliminaires et de mettre au point les procédés d'analyse.

La représentation identitaire chez les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Assistant et assistante de recherche : Marquis Bureau et Sylvie Roy

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC)

On se rappellera que l'objectif de ce projet est d'examiner la représentation identitaire chez un groupe d'adolescents et d'adolescentes fréquentant l'école secondaire minoritaire de langue française. Une attention toute particulière est portée à la notion d'*identité bilingue* dans le but 1) d'en mieux comprendre la signification auprès des jeunes et 2) d'examiner de quelle façon une telle forme identitaire peut exister en soi. À l'automne 1997, un sondage sur les habitudes linguistiques a été administré aux élèves de deux écoles secondaires franco-ontariennes. À l'aide des résultats de ce sondage, nous avons sélectionné dix élèves qui participeront au programme de recherche jusqu'en l'an 2000. Grâce à une étude ethnographique (observation, entrevues semi-dirigées et analyse documentaire), nous serons en mesure de broser un portrait identitaire de ces élèves. Le volet qualitatif de la recherche est déjà entamé et se poursuivra jusqu'en 2000.

Nature des savoirs disciplinaires, curriculaires et d'action pédagogique des enseignants des ordres d'enseignements primaire et secondaire

Chercheurs principaux : Clermont Gauthier (Université Laval) et Stéphane Martineau

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (1997-2000)

Depuis quelques années un courant de recherches s'est fait de plus en plus important en enseignement : la recherche sur les savoirs des enseignants. Partant de l'hypothèse que les praticiens sont des créateurs de savoirs, ces recherches tentent de comprendre et d'expliquer à la fois comment se construit ce savoir et quelle en est la nature. Le projet dont il est question ici s'inscrit dans ce courant. Il consiste essentiellement en la réalisation d'une vaste analyse synthèse menée à partir des méta-analyses sur les savoirs disciplinaires, curriculaires et d'action pédagogique. Plus spécifiquement, il vise à cerner les points de convergence de ces divers savoirs enseignants. Les résultats des recherches seront intégrés à un cadre théorique général sur les savoirs des enseignants et la pédagogie, cadre qui s'inspire de l'herméneutique. Les premiers résultats de cette recherche furent présentés en avril 1998 lors de la Biennale de l'éducation.

Prise de parole : La construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord

Chercheur(s) principaux : Jürgen Erfurt, Monica Heller et Normand Labrie

Collaborateurs et collaboratrices : Annette Boudreau et Lise Dubois (Université de Moncton),

Claudine Moïse et Patrice Brasseur (Université d'Avignon) et

Rada Tirvassen (Mauritius Institute of Education)

Assistant(e)s de recherche : Gabriele Budach (Frankfurt), Amal Maddibo, Carsten Quell et Sylvie Roy (Toronto), Karine Gauvin et Stéphane Guitard (Moncton)

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC) (1997-2000),

Programme Transcoop de la German-American Academic Council Foundation, (1996-1999),

AUPEL-UREF (1997-1999)

Ce programme de recherche porte sur l'adaptation des minorités francophones de l'Ontario et d'Acadie au changement social, économique et politique. Nous étudions la construction de l'identité et des idéologies linguistiques dans divers milieux minoritaires par le biais d'une analyse de discours, afin de comprendre comment les minorités linguistiques se conçoivent et se reproduisent à l'ère de la mondialisation et ce dans les contextes pluralistes. Jusqu'à maintenant, nous avons effectué plus de deux cents entrevues individuelles et suivi des activités de plusieurs organismes par le biais d'une approche ethnographique afin d'expliquer quelles sont les visions qui parviennent à s'imposer et quelles sont celles qui se trouvent marginalisées.

PROJETS TERMINÉS

Les conseils d'école et l'évolution de l'éducation franco-ontarienne
Chercheurs principaux : Monica Heller et Normand Labrie
Adjointe de recherche principale : Denise Wilson
Assistante de recherche : Sylvie Roy

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario

Ce projet visait à examiner la mise sur pied des conseils d'école francophones pour ce qui est de la définition du rôle de ces conseils et de leur impact sur l'éducation en langue française, ainsi que sur les rapports entre les écoles et la communauté de langue française. Nous avons examiné cinq éléments : la *participation* (qui participe et pourquoi ?), la *vision* des participants concernant le rôle du conseil, l'éducation de langue française et les rapports école-communauté, la *perception* du conseil par les participants, son *fonctionnement* et, finalement, le *contexte local* dans lequel il s'insère.

Le perfectionnement professionnel du personnel enseignant en contexte francophone minoritaire
Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie
Assistante de recherche principale : Denise Wilson

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario

Ce projet de recherche comportait deux volets. Le premier consistait à faire l'analyse des besoins du personnel enseignant travaillant dans deux écoles secondaires de langue française de la région de Toronto en ce qui a trait à son rôle d'agent de reproduction linguistique et culturelle. À partir de cette analyse, l'équipe de recherche a élaboré un modèle de perfectionnement professionnel adapté aux besoins de chacune des deux écoles dans ce domaine particulier.

Évaluation d'un projet pilote de formation à l'enseignement de deux ans
Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Ce projet consistait à faire l'évaluation du projet pilote de formation à l'enseignement de deux ans à l'École des sciences de l'éducation de l'Université Laurentienne. Une analyse qualitative a été effectuée à l'aide de trois techniques : l'observation, l'entrevue semi-dirigée et l'analyse documentaire.

NOUVELLES PUBLICATIONS DES MEMBRES DU CRÉFO

Pour commander nos publications, veuillez contacter Ilda Januario

Gauthier, Clermont, Jean-François, Desbiens, Annie Malo, Stéphane Martineau et Denis Simard (1997a), *Pour une théorie de la pédagogie. Recherches contemporaines sur le savoir des enseignants, Formation et Profession*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 365 pages.

Gauthier, Clermont, Jean-François Desbiens, Annie Malo, Stéphane Martineau et Denis Simard (1997b), « La formalisation des savoirs enseignants : l'évolution des conceptions et des problèmes actuels », dans R. Féger, *L'éducation face aux nouveaux défis*, Montréal, Éditions Nouvelles AMS, 134-145.

Gérin-Lajoie, Diane (1997a), « École secondaire de Pain court: A successful French language school in Southwestern Ontario », *Small Schools Newsletter* 11 (2):10-14.

Gérin-Lajoie, Diane (1997b), Évaluation du projet pilote de formation à l'enseignement de deux ans qui s'est tenu à l'école des sciences de l'éducation de l'Université Laurentienne, Toronto, IEPO/UT.

Gérin-Lajoie, Diane (1997c), French Language Activities Report to the Ministry of Education and Training, Toronto, IEPO/UT.

Gérin-Lajoie, Diane (1997d), «Le rôle de l'école de langue française située en milieu minoritaire», *Thèmes canadiens / Canadian Themes* XIX:95-105.

- Gérin-Lajoie, Diane** (1997e), Mise à l'essai d'un sondage sur les habitudes linguistiques des élèves d'une école secondaire minoritaire de langue française - Présentation des résultats, Toronto, IEPO/UT.
- Gérin-Lajoie, Diane** (1998a), « Compte rendu du livre "Femmes, éducation et transformations sociales" du Collectif Laure-Gaudreault », *Canadian Women Studies / Les cahiers de la femmes* 17 (4):151-153.
- Gérin-Lajoie, Diane** (1998b), « Compte-rendu du livre "Garçons et filles : stéréotypes et réussite scolaire" de P. Bouchrad et J.C. St-Amand », *Canadian Women Studies / Les cahiers de la femme* 17 (4):153.
- Gérin-Lajoie, Diane** (1998c), « French Language Minority Education in Canada », dans J. Cummins, *Encyclopedia of Language and Education*, The Netherlands, Kluwer Academic Publishers - Humanities.
- Gérin-Lajoie, Diane** (1998d), « Le courant de l'ethnographie critique en éducation », dans Y. B. M. Hardy, G. Fortier, *L'école et les changements sociaux*, Montréal, Les Éditions Logiques, 489-519.
- Gérin-Lajoie, Diane** et Denise Wilson (1997), Le perfectionnement professionnel du personnel enseignant en contexte francophone minoritaire, Toronto, subvention globale, ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.
- Heller, Monica** (1997a), « Autonomy and interdependence: language in the world », *International Journal of Applied Linguistics* 7 (1):79-85.
- Heller, Monica** (1997b), « Recension », *International Journal of Bilingualism* 1 (1):71-72.
- Heller, Monica** (1997c), « Recension », *Multilingua* 16 (2-3):267-269 et 270-272.
- Heller, Monica** (1997d), « Les inégalités internes et la minorité franco-ontarienne », G. Budach et J. Erfurt, *Identité franco-ontarienne et société civile québécoise*, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 167-170.
- Heller, Monica** (1998a), « Dimensions sociopolitiques des alternances de code en Ontario français », dans P. Brasseur, *Français d'Amérique : variation, créolisation, normalisation*, Avignon, Presses de l'Université de Provence, 293-307.
- Heller, Monica** (à paraître, a), « Language choice and symbolic domination », dans D. Corson, *The Encyclopedia of Language and Education*, Dordrecht, Kluwer.
- Heller, Monica** (à paraître, b), « La norme et l'alternance des langues en milieu scolaire », *LIDIL (Linguistique et didactique des langues)*.
- Heller, Monica** (à paraître, c), *The Voyageurs: Language and the Politics of Identity in Minority Education*, London, Longman.
- Heller, Monica** (à paraître, d), « Traduction en français de "Code switching and the politics of language" », *Cahiers de sociolinguistique*.
- Heller, Monica** (à paraître, e), « Heated language in a cold climate », dans J. Blommaert, *Language Ideological Debates*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- Heller, Monica** (à paraître, f), « Quelle norme enseigner en milieu minoritaire? », dans A. Boudreau et L. Dubois, *Le français langue maternelle en milieu minoritaire*, Moncton, Éditions de l'Acadie.
- Heller, Monica** (à paraître, g), « La norme et la reproduction sociale au Canada français », dans D. Marley et C. Saunders, *Identités et politiques linguistiques en France et dans le monde francophone*, Londres, AFLS.
- Heller, Monica** (à paraître, h), « Immigrant Language Issues », dans J. Mey, *Concise Encyclopedia of Pragmatics*, Oxford, Elsevier.
- Heller, Monica** (à paraître, i), « The Interactional analysis of discourse », dans D. Schiffrin, D. Tannen et H. Hamilton, *Handbook of Discourse Analysis*, Oxford, Blackwell.
- Heller, Monica**, Normand Labrie, Denise Wilson et Sylvie Roy (1997), Les conseils d'école et l'évolution de l'éducation franco-ontarienne, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 50 pages.
- Labrie, Normand** (dir.) (1997), *Études récentes en linguistique de contact, Plurilingua*, Bonn, Dümmler, 435 pages.
- Labrie, Normand** (1997a), « Introduction », dans N. Labrie, *Études récentes en linguistique de contact*, Bonn, Dümmler Verlag, xi-xx.

- Labrie, Normand** (1997b), « Les conflits linguistiques au Québec et au Canada : vers une grille d'analyse », dans N. Labrie, *Études récentes en linguistique de contact*, Bonn, Dümmler Verlag, 213-225.
- Labrie, Normand** (1997c), « Le principe de territorialité : l'expérience suisse à la lumière du Québec/Canada », *Revue suisse de science politique* 3 (2):140-147.
- Labrie, Normand** (1998a), « L'apport de la langue française dans le maintien de la diversité linguistique en Amérique du Nord : quelques considérations glottopolitiques », dans G. Budach et J. Erfurt, *Identité franco-ontarienne et société civile québécoise*, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 27-29.
- Labrie, Normand** (à paraître, a), « La politique linguistique institutionnelle de l'Union européenne dans la perspective de l'élaboration et de la mise en application de la *Déclaration universelle de droits linguistiques* ». Actes du III^e Symposium international sur les langues européennes et les législations : "Contributions de la *Déclaration universelle de droits linguistiques* à la politique linguistique européenne", 8-10 mai 1997, Pamplona.
- Labrie, Normand** (à paraître, b), « Vers une nouvelle conception de la politique linguistique ? », dans P. H. Weber, *Contact + Conflit*, Bonn, Dümmler, 199-220.
- Labrie, Normand** et al. (1997), Rapport annuel 1996-1997, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 50 pages.
- Labrie, Normand** et Carsten Quell (1997), « Your language, my language or English? The potential language choice in communication among nationals of the European Union », *World Englishes* 16 (1):3-26.
- Martineau, Stéphane** (1998), « La professionnalisation de l'enseignement », *Pour parler profession, le magazine de l'Ordre des Enseignantes et des Enseignants de l'Ontario* (mars 1998) : 19-20.
- Martineau, Stéphane** (1998), « Moving toward professionalism », *Professionally speaking, The Magazine of the Ontario College of Teachers* (March 1998) :18-19.
- Martineau, Stéphane** et al. (1997), Curriculum des écoles secondaires de langue française de l'Ontario. Principes guidant l'élaboration du curriculum des sciences humaines et sociales, Toronto, ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.
- Martineau, Stéphane** et Denis Simard (1997), « La professionnalisation de l'enseignement et les modèles sociaux du travail », *Pédagogie Collégiale* 11 (2, décembre 1997):11-13.
- Martineau, Stéphane** et Maurice Tardif (1997), « «Sociologie de l'éducation» de M. Cacouault et F. Oeuvarard (Paris : La Découverte, 1995) », *Revue canadienne de l'éducation / Canadian Journal of Education* 22 (1, hiver 1997):115-117.
- Measures, Elizabeth**, Carsten Quell et Gordon Wells (1998), « The contributions of sociocultural and social semiotic theories to an understanding of classroom discourse », dans D. Corson, *The Encyclopedia of Language and Education*, Dordrecht, NL, Kluwer Academic Publishers.
- Quell, Carsten** (1997a), « Language choice in multilingual institutions: a case study at the European Commission », *Multilingua* 16 (1):57-76.
- Quell, Carsten** (1997b), « Recension de "Terminologie et traduction no. 2/3 (1992) », *Multilingua* 16 (4):436-438.
- Quell, Carsten** (1997c), « Vers un accroissement du multilinguisme dans des contextes diversifiés en Europe », dans N. Labrie, *Études récentes en linguistique de contact*, Bonn, Dümmler, 326-333.
- Quell, Carsten** (à paraître, a), « Recension de "Bengt Nordberg (ed. 1994), The Sociolinguistics of Urbanization: The case of Nordic Countries" », *Multilingua*.
- Quell, Carsten** (à paraître, b), « Recension de "Jürgen Erfurt (dir. 1996), De la polyphonie à la symphonie : Méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada" », *Multilingua*.
- Quell, Carsten** (à paraître, c), « Recension de "Martin Pütz (ed. 1996), Language Choices: Conditions, Constraints and Consequences" », *The Canadian Modern Language Review/ La Revue canadienne des langues vivantes*.
- Quell, Carsten** (à paraître, d), « Requirements, dynamics and realities of language use in the EU: a case study of the European Commission », dans I. D. K. (ed.), *Language Legislation and Linguistic Human Rights*, Amsterdam, John Benjamins.

Roy, Sylvie (à paraître, a), « A l'attaque contre les prépositions », *La revue canadienne des langues vivantes*.

Roy, Sylvie (à paraître, b), « Recension de "English with an accent" », *Multilingua*.

Simard, Denis et Stéphane Martineau (1998), « École et culture de masse : une relation difficile, des choix à faire », *Pédagogie collégiale* 11 (3):12-14.

Toomsalu, Marju et Normand Labrie (à paraître), « Les politiques linguistiques officielles et officieuses en Estonie des années quatre-vingts aux années quatre-vingt-dix », *Actualité terminologique*.

COMMUNICATIONS PAR LES MEMBRES DU CREFO

Veillez noter qu'un texte ne résulte pas nécessairement de ces communications. Renseignez-vous auprès d'Ilda Januario.

Gauthier, Clermont, D. Raymond et Stéphane Martineau (1997), «Le concept d'argument pratique de Fenstermacher : limites et possibilités en formation initiale et continue des enseignants».

Communication présentée au 5^e Congrès des sciences de l'éducation de langue française de l'Association francophone des doyennes et doyens. directrices et directeurs en éducation du Canada (AFDEC), le 20 août, Université de Moncton.

Gérin-Lajoie, Diane (1997a), «Interprétation des résultats chez les élèves francophones aux examens provincial et national en lecture et en écriture». Conférencière invitée, ministère de l'Éducation de l'Alberta, mars, Edmonton.

Gérin-Lajoie, Diane (1997b), «Les partenariats économiques école-communauté». Communication présentée au colloque «Lien social en mutation», Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, mai, Trois-Rivières.

Gérin-Lajoie, Diane (1998a), «L'École secondaire de Pain court». Conférencière invitée au colloque sur les Écoles exemplaires. Fédération québécoise des commissions scolaires/Faculté d'éducation de l'Université Laval, janvier, Québec.

Gérin-Lajoie, Diane (1998b), «Francophones en situation minoritaire et tests». Conférencière invitée au Symposium des agentes et agents de liaison francophones des organisations membres de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, mars, Ottawa.

Gérin-Lajoie, Diane (1998c), «L'appropriation du perfectionnement professionnel par le personnel enseignant». Conférencière invitée, Centre de recherche sur la formation de la profession enseignant, Université Laval, avril, Québec.

Gérin-Lajoie, Diane et Denise Wilson (1997), «Le perfectionnement professionnel du personnel enseignant en contexte francophone minoritaire», Les conférences du CREFO, IEPO/UT, 2 décembre.

Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie (1997), «Le rendement des élèves francophones en milieu minoritaire : quelques facteurs d'influence». Colloque de l'Association pour le développement de la mesure et de l'évaluation en éducation, 1^{er} novembre 1997, Ottawa.

Gérin-Lajoie, Diane et Denise Wilson (1997), «L'école de langue française en milieu minoritaire et le rôle du personnel enseignant». Conférencières invitées, Conseil des écoles catholiques séparées du Grand Toronto, septembre, Toronto.

Heller, Monica (1997a), «Quelle norme enseigner en milieu minoritaire?». Communication présentée au colloque "Le français langue maternelle dans les collèges et les universités en milieu minoritaire", 1-3 mai, Université de Moncton, Moncton.

Heller, Monica (1997b), «L'identité ethnolinguistique et le rôle des sexes», Institut für Romanische Sprachen und Literaturen, J.W. Goethe-Universität, Francfort, Allemagne, 26 mai.

Heller, Monica (1997c), «Legitimate language in a multilingual school», Germanisches Seminar, Universität Hamburg, Allemagne, 5 juin.

Heller, Monica (1997d), «French as a minority language», Institut für Linguistik und Literaturen, Universität Bielefeld, Allemagne, 12 juin.

Heller, Monica (1997e), «Toronto/Montréal: espaces sociolinguistiques et enjeux sociaux», Romanisches Seminar, Universität Mannheim, Allemagne, 19 juin.

Heller, Monica (1997f), «Sociolinguistics of urban communication in multilingual contexts: examples from Canada», Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Allemagne, 20 juin.

Heller, Monica (1997g), "Sociolinguistics and social action", Cardiff Roundtable on Sociolinguistics and Social Theory, Newtown, Pays de Galles, 7-9 juillet.

Heller, Monica (1997h), "Projet coopération et découverte : une approche pédagogique pour l'élargissement des compétences langagières en français et Évaluation des compétences langagières", Teaching in French Immersion Programs: Content, Culture and Language: A Pedagogical Conference, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana, 12-14 septembre.

Heller, Monica (1997i), "Ebonics, bilingual education, la loi 101 and more: what do we have to say about the language debates of our time?" Colloque NWAV, 24 octobre, Université Laval, Québec.

Heller, Monica (1997j), "Normes et idéologies du français au Canada", Institut für Romanische Sprachen und Literaturen, J. W. Goethe-Universität, Francfort, Allemagne, 17 décembre.

Heller, Monica et Normand Labrie (1998), « Atelier sur l'anti-racisme », le 23 mars, École Sainte-Famille, Mississauga.

Heller, Monica, Normand Labrie, Denise Wilson et Sylvie Roy (1997), Les conseils d'école et l'évolution de l'éducation franco-ontarienne. Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto "L'école plus : catholique et française", Toronto, 25 octobre 1997.

Heller, Monica, Normand Labrie, Denise Wilson et Sylvie Roy (1998), La mise sur pied des conseils d'école : trois perspectives, Conférences du CREFO, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, Toronto, le 28 janvier 1998.

Heller, Monica, Carsten Quell et Gabriele Budach (1998), Speaking out: Globalization and the Discursive Construction of a Linguistic Minority, Society of Linguistic Undergraduate Students, Dept. of Linguistics, University of Toronto.

Labrie, Normand (1997a), "La politique linguistique institutionnelle de l'Union européenne dans la perspective de l'élaboration et de la mise en application de la *Déclaration universelle des droits linguistiques*". Communication présentée au : III^e Symposium international sur les langues européennes et les législations : "Contributions de la *Déclaration universelle des droits linguistiques* à la politique linguistique européenne", 8-10 mai 1997, Pamplona.

Labrie, Normand (1997b), "Lesser used languages". Communication présentée au séminaire du Prof. Peter H. Nelde, 16 mai 1997, Universität Leipzig, Leipzig.

Labrie, Normand (1997c), "Einführung in die Mehrsprachigkeit". Communication présentée au séminaire du Prof. Peter H. Nelde, 16 mai 1997, Universität Leipzig, Leipzig.

Labrie, Normand (1997d), "Language policy in divided cities". Communication présentée dans le cadre de la Ringvorlesung "The American City", 23 mai 1997, John F. Kennedy Institut, Freie Universität Berlin, Berlin.

Labrie, Normand (1997e), "Vers une nouvelle conception de la politique linguistique?". Conférence semi-plénière présentée au colloque commémorant le 25^{ème} anniversaire de Centre de recherche sur le plurilinguisme, 26 mai-1^{er} juin 1997, Bruxelles.

Labrie, Normand (1997f), "Les conflits linguistiques au Québec et au Canada : des bagarres de rue à la Cour Suprême". Communication présentée au colloque commémorant le 25^{ème} anniversaire du Centre de recherche sur le plurilinguisme, Bruxelles, 26 mai-1^{er} juin 1997.

Labrie, Normand (1997g) Les questions de la langue au Québec : l'année 1996". Communication présentée au colloque : Québec et ses minorités, Trèves, 18-21 juin 1997.

Labrie, Normand (1997h), "Synthèse de la Première table ronde "Inscrire le français dans le multilinguisme"" présentée aux Assises de l'enseignement du et en français, AUPELF-UREF, 19-21 octobre 1997, Hué.

Martineau, Stéphane (1998), "Vers une théorie de l'action pédagogique : les premiers pas, la question des savoirs", le 13 janvier, OISE/UT.

Martineau, Stéphane et Clermont Gauthier (1988a), "L'effet-enseignant : contexte, bilan et perspectives". Communication présentée dans le cadre des conférences du CREFO, le 26 février, IEPO/UT, Toronto.

Martineau, Stéphane et Clermont Gauthier (1998b), "Recherches contemporaines sur le savoir des enseignants : contexte, bilan et perspectives". Communication présentée dans le cadre des

Conférences du CREFPE (Centre de recherche sur la formation et la profession enseignante), le 19 février, Université Laval.

Martineau, Stéphane, D. Simard et Clermont Gauthier (1997), "La pédagogie : pour comprendre ce qu'on comprend mal". Communication présentée au 65^e Congrès de l'Association canadienne pour l'avancement des sciences (ACFAS), mai, l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Quell, Carsten (1997), "Linguistic Diversity and Competing Visions of the Multicultural State". Communication présentée au colloque : "Urban Culture, Discourse and Ethnography", British Association for Applied Linguistics and Cambridge University Press, mars, Thames Valley University, London.

Roy, Sylvie (1998), « La pédagogie critique et la lecture dans une classe de langue seconde ». Communication présentée au colloque : Congrès de l'AQEFLS intitulé "Misez sur les différences", 19-20 mars, Montréal, Québec.

Simard, Denis, Stéphane Martineau et Clermont Gauthier (1997), « Postmodernité, herméneutique et culture : pédagogie de la culture ». Communication présentée au 65^e Congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS), mai, Université du Québec à Trois-Rivières.

COMMUNICATIONS DANS LES MÉDIA

Gérin-Lajoie, Diane (1997), "Panorama", émission spéciale sur la problématique de l'assimilation des élèves des écoles franco-ontariennes, TFO, La Chaîne, Toronto, 23 avril.

Gérin-Lajoie, Diane (1998), "Ce soir - Québec" - entrevue sur l'École secondaire de Pain court, école exemplaire, Radio-Canada (télévision), Québec, 29 janvier.

Heller, Monica (1997), *Ontario 30*, CJBC, Radio-Canada. Rapport sur les conseils scolaires, 24 novembre.

Heller, Monica (1997), *Ontario 30*, CJBC, Radio-Canada. Le projet de recherche Prise de parole, 27 novembre.

Heller, Monica (1997), *Wall Street Journal*. Interview: Francophone minority communities in Canada, 10 décembre.

Heller, Monica (1998), *CJBC Bonjour*, CJBC, Radio-Canada. L'atelier de Patrimoine Canada sur le langage et le recensement, 16 mars.

Heller, Monica (1998), *Washington Post*. Interview: The politics of language in Canada, 2 février.

Heller, Monica (1998), *Washington Post*. Interview: Proposed language restrictions in Canadian immigration policy, 27 avril.

Labrie, Normand (1997), Conférence de presse (radio, télévision, journaux) sur la politique linguistique institutionnelle de l'Union européenne dans la perspective de l'élaboration et de la mise en application de la *Déclaration universelle de droits linguistiques à la politique linguistique européenne, III^e Symposium international sur les langues européennes et les législations*, Pamplona, 9 mai.

Labrie, Normand (1998), L'appel d'offres du MEFO pour la rédaction du curriculum du secondaire, "CJBC Express", CJBC, Toronto, 27 janvier.

Martineau, Stéphane (1988), L'engagement de firmes privées pour concevoir et rédiger les programmes scolaires au secondaire en Ontario, CBON, Sudbury, 28 janvier.

Martineau, Stéphane (1998), L'effet-enseignant, CJBC-Express, CJBC, Toronto, 28 février.

COURS OFFERTS PENDANT L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 1998-1999

Été 1998

SES 1951 (anciennement 1929) **L'école et la communauté** par David Welch
Mardi et jeudi, de 9 h à 12 h, par audioconférence

Automne 1998

CTL 1000 (anciennement 1300) **Fondements du développement des programmes scolaires** par Marie-Josée Berger, par ordinateur

SES 1900 Introduction à la sociologie de l'éducation par Nathalie Bélanger
Mardi, de 17 h à 20 h, par audioconférence

CTL 3007 (anciennement 1333) **Séminaire sur le langage et la communication** par Normand Labrie
Mercredi, de 17 h à 20 h, sur place

Hiver 1999

CTL 1002 (anciennement 1306) **Planification de la programmation pour un enseignement efficace** par Marie-Josée Berger, par ordinateur

CTL 3011 (anciennement 1337) **Bilinguisme et éducation** par Normand Labrie
par ordinateur

CTL 1799 (anciennement 1324) **Questions relatives aux programmes scolaires : la division sociale des sexes dans le système scolaire** par Diane Gérin-Lajoie
Mercredi, de 17 h 30 à 20 h 30, sur place

Pour avoir un résumé des cours, veuillez consulter la page d'accueil du bureau de la programmation en français à l'adresse suivante : <http://www.oise.utoronto.ca/~maitrise>

Les conférences du CRÉFO 1997-1998

Audio-cassettes et résumés des conférences sont disponibles.

Le jeudi 6 novembre 1997 de 16 h 30 à 18 h :

«**Quel avenir pour la didactique des langues secondes/étrangères?**» par PIERRE MARTINEZ, Maître de conférences à l'U.F.R. Lettres, langues et sciences humaines de l'Université d'Orléans.

Le jeudi 27 novembre 1997 de 15 à 16 h

« **L'Étude Euromosaic** » par PETER H. NELDE, directeur du Centre de recherche sur le plurilinguisme, Katholieke Universiteit Brussel.

Le mardi 2 décembre 1997 de 17 h à 18 h 30 :

«**Le perfectionnement professionnel du personnel enseignant en contexte francophone minoritaire**» par DIANE GÉRIN-LAJOIE, professeure agrégée au *Département de curriculum, d'enseignement et d'apprentissage* de l'IEPO/UT, et DENISE WILSON, adjointe de recherche principale au CREFO.

Le mercredi 28 janvier 1998 de 16 h 30 à 18 h :

«**La mise sur pied des conseils d'école : trois perspectives**» par Jean Tanguay (MEFO), Gabrielle Blais (Conseil Ontarien des parents), George Burns (OISE/UT), Monica Heller, Normand Labrie, Denise Wilson et Sylvie Roy (CREFO).

Le lundi 2 février 1998 de 10 h à 11 h 30 :

«**La fonction de courtier ("Broker") et la question de la "qualité de la langue"**» par Inês Signorini, Professeure adjointe au *Département de linguistique appliquée de l'Institut d'études du langage* (IEL) de l'Université de l'État de Campinas (UNICAMP) à Sao Paulo (Brésil).

Le jeudi 26 février 1998 de 17 h à 18 h 30 :

«**L'Effet-enseignant : contexte, bilan et perspectives**» par Stéphane Martineau, professeur adjoint au *Département de sociologie et d'études de l'équité en éducation* de l'IEPO/UT.

Le 11 mars 1998 de 15 h à 16 h 30 :

«Le français au Canada comme objet de recherche multidisciplinaire» par Jürgen Erfurt, professeur titulaire, Chaire de linguistique romane, Université Johann Wolfgang Goethe à Francfort (Allemagne).

Modern Language Centre/Centre des langues vivantes en collaboration avec le CREFO :

Le jeudi 16 avril 1998 de midi à 13 h 30 :

«Potentially Bilingual Children: What Determines Whether They Speak Two Languages or Not » par Annick de Houwer, chercheure et professeure agrégée, La Fondation de la recherche scientifique et l'Université d'Anvers (Belgique)

KI-ES-KI AU CREFO

Nathalie Bélanger
professeure adjointe
nbelanger@oise.utoronto.ca

Diane Gérin-Lajoie
professeure agrégée
dgerinlajoie@oise.utoronto.ca

Nicole Groten
secrétaire de direction
ngroten@oise.utoronto.ca

Monica Heller
professeure titulaire
mheller@oise.utoronto.ca

Ilda Januario
adjointe de recherche principale
agente de communication
ijanuario@oise.utoronto.ca

Normand Labrie
professeur agrégé et directeur
nlabrie@oise.utoronto.ca

Amal Maddibo
assistante de recherche
amaddibo@oise.utoronto.ca

Marquis Bureau
assistant de recherche
bmarquis@oise.utoronto.ca

Carsten Quell
assistant de recherche
cquell@oise.utoronto.ca

Roselyne Roy
secrétaire principale
rroy@oise.utoronto.ca

Sylvie Roy
assistante de recherche
sylvieroy@oise.utoronto.ca

Denise Wilson
adjointe de recherche principale
drwilson@oise.utoronto.ca

Les collaborateurs et les collaboratrices étudiant(e)s :

Ellen Faulkner, Frances Giampapa, Marcel Grimard, Josée Makropoulos, Mustapha Mérouani et Brigitte Roberge

Les Collaborateurs et les Collaboratrices du CREFO

Marie-France Dion, «Collection franco-ontarienne OISE/UT». Tél. : (416) 923-6641, poste 2736; Télécopieur : (416) 926-4745 ; Courrier électronique : mfdion@oise.utoronto.ca.

Annette Boudreau, Lise Dubois, Karine Gauvin et Stéphane Guitard : Centre de recherche en linguistique appliquée, Faculté des arts, Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick E1A 3E9.
Tél. : (506) 858-4057 ; Télécopieur : (705) 858-4166.

Jürgen Erfurt, Gabrielle Budach et Patrick Hilt : Johann Wolfgang Goethe Universität, Institut für romanische Sprachen und Literaturen, Gräfrstr. 76, D-60054 Frankfurt am Main, Allemagne.

Gilles Forlot, candidat au doctorat, UPRESA CNRS 6065/Université de Rouen, en résidence à Montréal. Tél. : (514) 342-6086; Courrier électronique : forlot@aei.ca

Patrice Brasseur et Claudine Moïse : Centre d'études canadiennes
Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, B. P. 2013, 84023 Avignon CEDEX, France

Rada Tirvassen, Département de français, Mauritius Institute of Education, Île Maurice

Viennent de paraître des ouvrages en collaboration avec le CRÉFO

L'ouvrage **Identité franco-ontarienne et société civile québécoise** sous la direction de Gabriele Budach et Jürgen Erfurt, 1997, Leipzig : Leipziger Universitätsverlag, ISBN 3-931922-67-7

Prix : 49 \$. Pour les commandes, on peut s'adresser directement aux Presses de l'Université de Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, Oststr. 41, D - 04317 Leipzig, Téléc. : 011 49 341 9900440

L'ouvrage **Études récentes en linguistique de contact** sous la direction de Normand Labrie, 1997, dans la série Plurilingua, Bonn : Dümmler, ISBN 3-427-64201-1.

Un troisième ouvrage à retenir...

L'ouvrage **Pour une théorie de la pédagogie. Recherches contemporaines sur le savoir des enseignants** de Clermont Gauthier, Jean-François Desbiens, Annie Malo, Stéphane Martineau et Denis Simard, 1997, Les Presses de l'Université Laval, ISBN 2-7637-7510-1. Pour les commandes, on peut s'adresser à la Distribution de livres Univers, 845, rue Marie-Victorin, Saint-Nicholas (Québec), G7A 3S8, Tél. : (418) 831-7474 ou 1-800-859-7474, Téléc. : (418) 831-4021.

L'info créfo est une publication du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto

Ce bulletin d'information paraît une fois l'an. Tirage du n° 26 : 1500 exemplaires.

Responsables : Ilda Januario et Normand Labrie.

Téléphone (416) 923-6641, postes 2290 et 2323 ; télécopieur (416) 926-4714.

**CREFO / OISE / UT— 252, rue Bloor Ouest, 6^e étage
Toronto (Ontario) Canada M5S 1V6**

ABONNEMENT AU BULLETIN

Nom : _____

Organisme : _____

Adresse : _____

_____ *Code postal :* _____

abonnement

changement

d'adresse

L'info-créfo est également disponible sur la page d'accueil du CREFO dont l'adresse à l'Internet est la suivante : <http://www.oise.utoronto.ca/CREFO/>